

# 民族說唱藝人——吳天羅

曾子良

## 作者簡介

臺灣臺南人，民國三十九年生。東吳大學中國文學博士。現任大同大學通識教育中心教授兼主任。曾主持臺灣說唱歌仔、基隆民間文學之蒐集、整理與研究。著作有：《寶卷之研究》、《臺灣閩南語說唱文學「歌仔」之研究及閩臺歌仔敘錄與存目》、《基隆市民間文學採集(二)、(三)》、《臺灣歌仔四論》等。

## 摘要

臺灣閩南語說唱歌仔，也就是所謂的「唸歌」，是臺灣重要的文化資產之一。

吳天羅先生以他唸歌的招牌曲——【江湖調】，彈奏自製的六角月琴，配合車鼓陣，闖蕩臺灣江湖近乎一甲子，不但曾經「拚倒電視台」，也曾贏得「臺灣車鼓界大哥大」的稱號，並於民國 89 年獲頒「臺灣民族藝術終身成就獎」。

本文旨在介紹他的生平、學藝與傳藝經過，並以其作品「臺灣歷史說唱」與「集集大地震歌」為例，說明其藝術成就。

## 前言

臺灣閩南語說唱歌仔，也就是所謂的「唸歌」，是臺灣重要的文化資產之一，它相當於中國南方的彈詞，是說唱文學的一支。由於它的曲調優美，內容豐富，在臺灣光復前後，不論是寺廟廣場或是市集上，時常可以看到說唱藝人—俗稱「歌仔先(仙)」在傳唱。它不但充實了人們的精神生活，更配合故事情節，結合民間小戲的歌舞形式，並學習當時大戲的唱腔、身段等舞台藝術發展成「落地掃」、「宜蘭老歌仔」和後來的歌仔戲，在臺灣戲劇史上大放異彩。

雖然唸歌藝人在臺灣光復前後曾經有過十分興盛的歲月，但是由於社會型態的改變、娛樂媒體的多元化，以及藝人本身的凋零亡故，這項民俗曲藝已經日漸式微，目前活躍於世上的藝人已經不多，根據筆者民國 84 年的訪查，著名唸歌藝人阿丁先、呂柳先、陳達固已仙逝，蔡添丁亦於民國 83 年去世；只剩楊秀卿、邱查某(邱鳳英)、吳天羅、蔡金聰、李秀麗、黃秋田、陳鳳珠、張新傳、張文傑、陳旺欉、吳同月、張萬年等不及 20 人<sup>1</sup>；而邱查某、吳天羅、陳旺欉在計畫完成後亦相繼過世，這一民族說唱藝術再不設法保存，日後恐將成為絕響。

因此，這些在臺灣說唱領域著名的藝人，不論去世或現存，其藝術成就有必要加以整理。本文所欲介紹的就是民國八十九年獲頒「民族藝術終身成就獎」的吳天羅先生。

## 一、 吳天羅的生平

<sup>1</sup> 見曾子良《閩南說唱歌仔(唸歌) 資料蒐集計畫成果報告》，中華民國臺灣歌仔學會，1995 年 4 月，頁 28~52。

吳天羅先生，雲林縣土庫鎮人，生於民國二十年，八十九年七月去世，享年七十歲。

## (一)自幼失學，入「中興社」學歌仔戲，奠定說唱基礎

吳先生的童年正是物質缺乏、民生凋敝的日治末期；加以幼年喪父，因此自幼失學，經常跑到大樹下跟著賣藥藝人偷偷學藝。十三歲時向女盲師學唱江湖調，學習即興編歌及月琴的彈奏技巧；十五歲離家，加入嘉義「中興社」歌仔戲班學會歌仔戲調與演戲身段；二十歲再拜師學藝，學會車鼓陣與牛犁陣；二十三歲時與友人合組二人歌仔戲班，亦即所謂的「落地掃」，開始到處賣唱；因此，吳先生可說集傳統民俗技藝於一身。

## (二)從「拼倒電視台」到「臺灣車鼓界的大哥大」

吳天羅先生的臺灣說唱，雖然受到民眾的喜好，但民國五十六年黑白電視機問世，搶走了他的生意。於是他守在雜貨店的電視機前，等到廣告一出現，立即表演他的拿手江湖調；觀眾聽了他的彈唱，經常入迷，忘了再去看電視，甚至有雜貨店老闆說應觀眾要求，乾脆不打開電視機，就聽他的精采彈唱，這就是所謂的「拼倒電視台」。吳先生的這段故事，令人記憶深刻。

但因電視媒體的發展，日新月異，聲光設備俱全，傳統說唱到底無法與之抗衡，於是吳先生四十歲那年回到家鄉，受里長之請，組成「旭陽車鼓戲團」。由於他天資聰穎，擁有一副好的歌喉，又擅長表演，於是如明星般竄起，不斷地在優劇場、歡喜扮戲團和「紅旗·白旗·阿罩霧」、「太平·天國」等舞台劇、電影中現身，巡迴歐洲表演時還上了藝術雜誌的封面<sup>2</sup>。吳天羅不僅把這些精湛技藝傳承給自己的子女，更在雲林縣成立八個車鼓戲團。多年來所收的徒弟可說不計其數，於是「天羅師」、「天羅伯」的稱號不脛而走，更贏得「臺灣車鼓界大哥大」的美譽。

## (三)走入校園，傳承技藝，表演「臺灣歷史說唱」

吳先生領導旭陽民俗藝術團四處演出，平時就很忙碌，但為傳承民俗技藝，仍受邀到土庫鎮宏崙國小教授車鼓。民國八十六年五月十二日至十九日，位於嘉義民雄的國立中正大學中文系舉辦「中文週」在地文藝系列活動，內容包括布袋戲、舞台劇公演、儺戲面具文物、口傳文學採集成果和漁村諺語展覽，並設有民俗文藝攤位，還安排民間藝人走進校園進行「阿媽講古」與「臺灣歷史說唱」，又特別邀請王秋桂教授主講「民俗學田野調查」做為壓軸。其中「臺灣歷史說唱」在施炳華教授的建議下，中正大學請的就是吳天羅先生。而吳先生也不負眾望的以自製六角月琴伴奏，先以「幫伴洗身軀」做開場，掀起同學的好奇，傾聽他自編自唱的臺灣開發史<sup>3</sup>。

吳天羅先生從鄭成功開臺唱起，一路探討清朝如何統治臺灣，日本人如何管理臺灣人，並以他親身生活體驗，用他自己創作的流利七言四句聯，唱出光復以後臺灣老百姓艱苦生活的心聲。

<sup>2</sup> 參見陳益源《臺灣民間文學採錄》，〈幫伴洗身軀—寫在吳天羅中正大學「臺灣歷史說唱」之前〉，里仁書局，2000年9月，頁163。

<sup>3</sup> 參見陳益源〈幫伴洗身軀—寫在吳天羅中正大學「臺灣歷史說唱」之前〉，頁162。



吳天羅彈奏六角月琴。

## 二、吳天羅作品簡介

「天羅師」擅長以「江湖調」說唱，內容大多取材自日常生活與時事，如元宵節他編了〈上元雜念〉來歌誦眾神仙；看到虎尾溪受污染，他將心中的感受即興編成歌曲；他關心台灣的歷史，也編了〈台灣四百年〉的史詩；民國八十八年台灣發生大地震，他同樣編了〈集集大地震歌〉，可見他關心鄉土，熱愛民族的情懷。其他如犁田歌、臭頭相褒、廿四嫁、十八姑娘、天羅祖師真言勸世、以及相當多的民間戲、調情答嘴鼓等，創作相當多，由於他詼諧的內容，生活化的題材，配合他自己製造的「六角月琴」，每每將江湖調發揮得淋漓盡致，經常得到滿堂喝采。因此，民國八十九年台灣省政府頒給他「民族藝術終身成就獎」，表彰他在民族藝術上的貢獻。



1999年臺灣光復節，臺北市政府馬英九市長關心九二一災民的生活，為協助災區重建，早日脫離困境，在市府廣場舉辦「用心疼臺灣，牽手過難關」系列活動，並為災區舉辦農產品特賣會，天羅師應邀表演，即興唱出〈集集大地震歌〉。

吳天羅先生所領導的「旭陽車鼓劇團」，本著車鼓小戲反映社會脈動，表達民間情感的精神，以小型歌舞劇，配以耕牛(脖子上帶有圓形小餅乾)等道具，用旁白、說詞、對話、歌謠等方式，道出地牛翻身後災民的苦楚，以及台灣社會對受災同胞的關切和援

助，充分表達了民間藝人的社會關懷。



吳天羅兒子與媳婦帶領的旭陽車鼓劇團。

今就其作品中，擇要介紹於下：

## 1 · 臺灣歷史說唱

臺灣歷史說唱，又名「臺灣史話」、「臺灣四百年」；他以【江湖調】反覆說唱臺灣四百年來的歷史，可以說是一部臺灣開發史，或先民奮鬥史，性質類似希臘荷馬的史詩，是吳天羅最拿手的臺灣說唱曲調之一。

這首「臺灣歷史說唱」，從早期臺灣的平埔族、高山族，以至於明末漢人來臺拓墾開始唱，唱到荷蘭、日本入侵，治理臺灣，以及臺灣人民的感受。特別是有關荷蘭治理臺灣的情形，吳先生有極為細膩的描述。至於鄭成功為了反清復明，把荷蘭人趕出臺灣，實施屯田制，並大力開發臺灣。吳先生描述的重心在鄭成功及其部屬離鄉背井的無奈與痛苦，而將篇幅集中在小時候祖母告訴他日本人攻佔臺灣時，在雲林土庫地區暴虐無道，殘殺同胞的情形。

按：目前所見吳天羅先生「臺灣歷史說唱」有二種比較不同的版本<sup>4</sup>。一本有如上述，另一本則在鄭成功佔領臺灣後，在開發的過程中環境受到汙染的情形。今據第一種版本，擇其內容大要介紹於下：

諸位男女老幼我總請哩  
我唱的歌哦全有影

我先請前輩少年兄哦  
你若有閒時間哦加減來聽哦

有影：謂真的有這回事。

我不才住佇土庫人的  
安呢千里有緣哦來見面咧

啊若姓吳天羅啊我的本身啊  
有緣聽我暢五仁咧

佇：音 ti<sup>7</sup>，在。

暢五仁：謂說的是一些輕鬆好

<sup>4</sup> 參見陳益源《俗文學稀見文獻校考》，里仁書局，2005年12月，頁245。

我咧歌唱句仔攏無仝款哩 各種的四句愛拾會全啊  
我今也卜唱明朝官當亂 咱百姓才移居來台灣啊

笑的話。

拾：音 khioh<sup>4</sup>，併湊。

這個明朝卜敗出奸官哦 就勾結惡霸合鱸鰻哦  
彼受氣的百姓哩直走散 有的移居走入山哦

合：與；鱸鰻：比喻為「流氓」。

彼个明朝國家 hiat<sup>4</sup> 八代理 出一寡奸官哦成搖擺哦  
百姓食虧的苦憐代 真濟走對台灣來 e<sup>0</sup>

代：事情；真濟：很多。

彼號台灣較早是無人住哩 彼若先來的平埔仔在高山哦  
彼號南洋番仔先來儂 來掠野獸得生活哩

彼號台灣古早無人管哩 先來高山平埔番哪  
彼明朝是奸官當亂 百姓移居來台灣 e.....

吳先生以自報姓名、住址開場，接著說明漢人來到臺灣之前，臺灣住的是平埔與高山族。

先到台灣先開墾啊 哎哟無人佇得推迫煞錢直贖  
逐个歡喜到笑叻叻哦 走到台灣擱好生存哦.....  
今也擱續落就荷蘭來台灣哦 人人講口是紅毛番  
伊是卜來台灣買名產 卜來買鹿茸合鹿鞭哦  
咱台灣鹿仔出尚濟啊 今也荷蘭知影哦卜來提啊  
安呢用錢對彼山胞買哦 山胞掠鹿就好安家哩.....  
啊若荷蘭到鯤鯓是內港啊 擱續彼五路啊是討海人啊  
彼陣台南有一條大街巷 若卜出入著坐排仔渡過江

贖：音 tshun<sup>1</sup>，剩餘。

笑叻叻：謂笑容可掬。

續落：接下來。

尚濟：最多；知影：知道。

鯤鯓：地名，在臺南安平附近。

這條是台灣第一街啊 就是現在台南彼條延平街  
台灣名產出尚濟 彼陣攏是荷蘭來得提

彼台灣名產攏口口 彼陣荷蘭政府才派兵來 e<sup>0</sup>  
來守住安平的存在 才造城城頂安砲臺 e<sup>0</sup>

城，即今熱蘭遮古城。

若赤崁樓麼是荷蘭來設計啊 伊若創造是用彼 o<sup>7</sup> khat<sup>4</sup> 仔  
得卜四百年的經過囉 猶擱成勇彼無問題哦.....

成勇：謂非常堅固。

以上謂荷蘭到臺灣後，為了鞏固其經濟利益，建造熱蘭遮城與赤崁樓，至今還很堅固。

荷蘭鼓勵合人開蔗廊啊 彼錢卜借人開廊免稅租啊  
當彼个百姓卜開錢成艱苦哦 你若卜開廊拍拚有功勞 e<sup>0</sup>

蔗廊：糖廠

拍拚：打拚、努力。

廊一開廊百姓若滿意哦 哎喲一下錢卜借人先去發工錢  
 等若後日有通收入才講起 才來抵這的稅金錢啊.....  
 謂荷蘭佔領臺灣後，鼓勵臺灣人民種植甘蔗；人民可先借錢，待收成後再抵稅。  
 彼趕走荷蘭就是鄭成功 卜來保持大明國不亡  
 廈門海底才浮銅煩 才直接拍死清朝王哦 銅煩：古大砲。

才鄭成功離開福建省 伊今也得卜反清再復明 e<sup>0</sup>  
 兵到這個澎湖少安定來哦 歇暍 e<sup>0</sup>隨時對台南直進行哦... 歇暍：休息。  
 啊荷蘭看破兵緊退哩 無退決定愛成問題 緊退：趕緊撤退。  
 鄭成功兵才進入目的地啊 軍人才攏進入台南街哦

彼陣台南的百姓非常濟 逐個都得迎接鄭成功伊一个 逐個：每個人。  
 啊咱這個忠臣來反清帝 逐個共迎接入大街啊.....  
 謂鄭成功趕走荷蘭人，把臺灣作為反清復明的根據地，當時深受臺灣百姓的歡迎。  
 這個鄭成功來離開福建省 伊來反清再復明 謂臺灣不幸被清朝佔領，清朝  
 去予清朝提去大不幸 然後合日本仔來戰爭哩 被日本打敗後，又把臺灣割給  
 日本。

清朝割予日本管 算日本才起兵拍台灣  
 咱台灣同胞成不滿 才有的反抗毋予伊過關哦  
 尚介濟：最多。

台南的反抗的尚介濟 尚濟就虎尾合西螺 干單：只有；著人癢：謂遭瘟  
 日本兵仔來到西螺大溪底 干單戰死的若像佇得著人癢哦 疫，死亡眾多。  
 日本仔心肝成毒行啊 少許犯著掠去刑  
 雙腳就跪住衙門頂 無問見面就卜損代先哦 損代先：先予求刑毒打。

今也見面就卜共你研你的腳肚 啊用咯彼木棍成大箍  
 研到倒轉來自安呢口行路 腳骨歸個月攏口tam<sup>1</sup>土哦

呀做賊仔掠著尚重刑 e<sup>0</sup> 拍講著愛認口供 e<sup>0</sup>  
 損到這尻川雙片腫 thui<sup>1</sup> 著到 te<sup>3</sup> 強度卜開弓哦 尻川，屁股。雙片：兩邊。  
 卜開弓：形容走路困難。

彼索仔去縛佇得大頭母 啊就吊到腳骨總會浮啊  
 講鐵人你都難得浮 有的吊著流汗歸身軀啊.....  
 以上形容日本統治臺灣時，嚴刑峻法，各式各樣的刑求，令人恐懼。  
 彼个日本仔時代真啊艱苦哦 毋是得有錢口曉舒哦  
 逐个全穿破衫褲 安呢出門是穿到破糊糊哦

日本仔得管真淒慘 衫褲若穿破真毋甘哦

日頭若落山漸漸暗

一寡褪裊的全彼的查某人哦

衫褲穿破是成拍損<sup>e<sup>0</sup></sup>

查某的褪裊攏褪到光

有的含褲都無穿褪起來囡啊 毋敢無關房間門哦.....

拍損：可惜；囡：音 khng<sup>3</sup>，放

褪裊：音 thng<sup>2</sup> theh<sup>4</sup>，調打赤膊

光上身。

以上形容日治時期，物資缺乏，一到黃昏，連女人都得打赤膊，捨不得穿僅存的破衣服。

日本仔橫逆咱尚濟啊

拍拍擱罰金才有衰哦

明明欠伊的死人債

我看先斬<sup>e<sup>0</sup></sup>斬伊的哦

橫逆：音 hing<sup>5</sup> giet<sup>8</sup>，猶忤逆，

殘暴不講理。

日本人食咱水頭夠啊

稻仔割了卜車去交

厝內□用<sup>e<sup>0</sup></sup>下半斗

若去搜著著食拐仔頭哦

食：猶欺負。

呀用配給的領米照人數

做 han<sup>2</sup> 予你 kun<sup>5</sup> 米 thoo<sup>5</sup>

彼站百姓成艱苦啊

較濟麼彼日本仔得 hau<sup>3</sup> koo<sup>1</sup>

講到彼陣仔的情景

啊若卜食米就偷舂的

舂：音 tsing<sup>1</sup>，擣米。

呀有的二个卜對頭 thin<sup>7</sup>

呀若輪班一人就去舂一程哦

今也粟仔若出芽舂無米

舂一寡糠仔去飼豬

想真好笑亦好氣

敢就註定著愛食番薯<sup>e<sup>0</sup></sup>..... 粟仔：稻穀。

以上形容臺灣人民種的稻米，交給日本政府，自己卻只能吃蕃薯。

呀卜食豬肉共你照分配

一家口看你總共有幾個

才擱發一本簿仔卜予你買

無通予你買較加哦

七日才有通仔配一擺

若 huai<sup>9</sup> 有較老勻你共問看就會知

配給一塊擱□輸若鼻屎

擱著透早去到豬砧排哦.....

若鼻屎：形容很小。

彼時陣油臊共咱限真□

三頓卜食強度卜攪鹽

油臊：音 iu<sup>5</sup> tsho<sup>1</sup>，指油脂葷腥

叫咱人民著勤儉

攏麼三頓全食番薯簽哦

食物。

在日本的統治下，臺灣同胞生活極為困苦，吳天羅先生親身經歷，因此唱來自然親切。

## 2 · 集集大地震歌

集集大地震發生於民國八十八年(西元 1999 年) 九月二十一日凌晨一時四十七分，故又稱「九二一大地震」。這次地震震度規模在芮氏地震儀達 7.3 級，震央在南投縣集集鎮附近，屬淺層地震，因此死傷慘重。依消防署之統計，至八十九年元月九日止，共死亡 2413 人，失蹤及遭活埋 73 人，受傷 11305 人，房屋倒塌不計其數，造成二十萬人以上無家可歸，堪稱台灣百年來的最大震災之一<sup>5</sup>。

災後一個月，適逢臺灣光復節，臺北市政府馬英九市長關心九二一災民的生活，為

<sup>5</sup> 參見張憲卿〈由九二一大地震概談臺灣地震史〉，《地震·心慟·記憶》，頁 14。

協助災區重建，早日脫離困境，在市府廣場舉辦「用心疼臺灣、牽手過難關」系列活動，並為災區舉辦農產品特賣會，天羅先應邀表演，即興唱出〈集集大地震歌〉。今將筆者當日採集與事後吳先生贈送之原稿相互校對，並註解於下：

## 臺灣集集大地震

- 男：古早傳說地會動，地牛翻身好驚人。  
地牛就是水牛港，翻身地離山也崩。
- 女：地牛翻身真厲害，山崩地就離獅獅。  
天壽地牛非常歹，害人樓仔倒歸排。
- 男：自將地牛趕出去，將牛共伊趕上天。  
灶君上天奏玉旨，看牛童子來收除。
- 女：看牛童子奉天命，要收地牛上天庭。  
凡間人者可安定，者未地動定發生。
- 男：看牛童子塊管牛，牽去天庭特別區。  
凡塵平安可安住，地牛有該貼令符。
- 女：地牛一次罪犯重，害醞凡塵真多人。  
老君親身也下降，共看牛童子鬥幫忙。
- 男：抓回天庭一千年，抓返縛在銀河邊。  
攔來地動著停止，凡塵人就好安居。
- 女：地牛傷害人性命，害人真多打著驚。  
驚著的人來吃餅，吃餅安心未驚恐。
- 男：地牛翻身地就搖，地牛翻身看未著。  
這解地動算未小，埔里酒廠著火燒。
- 女：這解地動大損害，也有大樓著火災。  
地動嚴重第一次，樓仔坐落人活埋。
- 男：樓仔倒落人無命，無倒的人著青驚。  
地動要來不知影，驚著全睏學校埕。
- 女：樓若倒落人會死。樓有裂痕愛張除。  
驚著無人敢入去，全部去睏大路邊。
- 男：真正有厝無人帶，睏在公園歸大拖。  
地動常來搖未煞，災區的人歹生活。
- 女：小小動著心就寒，苦憐受災的人間。  
無家可歸是數萬，災區吃睏受苦難。
- 男：說起地動每個驚，真是讓人心驚恐。  
也有父母塊哭子，有個哭爸哭阿娘。
- 水牛港：公牛。港為擬音字，音 kang<sup>2</sup>。  
離：音 lih<sup>8</sup>，裂開。  
離獅獅：音 lih<sup>8</sup> sai<sup>1</sup> sai<sup>1</sup>，形容地上裂縫像獅子的口一樣大。歹：兇猛。歸排：整排。  
共：音 ka<sup>7</sup>，給。下同。  
者：音 tsiah<sup>4</sup>，才也。者未：才不會。定：音 tiann<sup>7</sup>，常常。  
塊：音 teh<sup>4</sup>，為佇咧(ti leh<sup>4</sup>)的連讀合音，或用「在」表示。調在牛身上貼了令符。  
該：「共伊」的合音。  
一次：宜作「這次」；醞：宜作「阮」，音 gun<sup>2</sup>。  
多：音 tse<sup>7</sup>，或做濟，下同。  
老君：指太上老君；共：給；鬥幫忙：鬥，或作「湊」；即給予幫助協助。  
抓返：宜作「掠轉」，抓回去。  
驚恐：宜作「驚惶」才合韻，下同。惶音 hiann<sup>5</sup>。  
看未著：調看不到；這解：這一次。  
調整座樓垮下來，人遭活埋。  
著青驚：受到突然的驚嚇。  
不知影：不知道。  
張除：音 tionn<sup>1</sup> ti<sup>5</sup>，小心警戒。  
帶：音 tua<sup>3</sup>，住；歸大拖：謂一大堆人。未煞：不止；歹生活：謂生活痛苦。  
讓：音 hoo<sup>7</sup>，或做「予」、「與」；個：音 e<sup>5</sup>，或做「个」。



- 女：九月廿一大地動，樓倒地離山也崩。  
 睏靜不知甲半項，更深才死愈多人。 睏靜：謂夜深人靜，大家都睡著了。靜音 tsinn<sup>7</sup>。
- 男：深更一點四十七分，厝倒無命可生存。  
 更深多數全在睏，大樓死人死歸屯。 歸屯：謂一大堆。
- 女：更深地動尚嚴重，樓倒無死也重傷。  
 樓若無倒算真勇，這次地動力真強。 尚嚴重：最嚴重。  
 真勇：十分堅固。
- 男：山崩地離厝也倒，溜山莊頭也蓋無。  
 住在山莊上不好，無死活人半吃餓。 溜山：或作「走山」，下同，謂走山的緣故，整個村莊被蓋住，找不到。上不好：最不好。謂交通中斷，山上居民處於挨餓狀態。
- 女：住在山邊苦憐事，溜山歸莊總活埋。  
 這戶半戶在山內，人對叨去嗎無知。 事：音 tai<sup>7</sup>，或作「代」，事情。叨：音 to<sup>2</sup>，哪裡；謂有一半的人不知下落。
- 男：交通斷暫無人救，活人大聲直直叫。  
 每個好心鬥腳手，著傷無死先保留。 斷暫：音 tng<sup>7</sup> tsam<sup>7</sup>，謂斷絕、中斷。鬥腳手：謂互相幫忙
- 女：著傷需要送入院，交通斷暫第一纏。  
 著傷要醫無塊去，死傷攏放大路邊。 纏：糾纏、麻煩。無塊去：塊，音 te<sup>3</sup>，指地方；謂交通中斷，無法就醫。放：音 khng<sup>3</sup>。
- 男：每個互相鬥相共，厝倒挖起全死人。  
 青慘無頭也無粽，真多蓋落幾落天。 青慘：此意為「悽慘」；無頭無粽：粽，或作「鬚」，頭髮。或謂無頭無尾，找不到；幾落天：好多天。
- 女：災區死人滿滿是，每個開聲哭甲啼。  
 也有全家通總死，受困無人可解圍。 甲：音 kah<sup>4</sup>，與、和、及之意。
- 男：真多祖產消失去，賣田買厝可安居。  
 地動厝倒無著死，變成破產無可歸。 謂或被壓死，要不然也是無家可歸。
- 女：祖產賣完無半項，厝倒無錢手空空。  
 九月廿一大地動，無家可居數萬人。
- 男：艱苦生活日日過，無厝通帶不成家。  
 地動破產人真多，無家可居大問題。
- 女：台灣地動大損害，轟動世界通人知。  
 人是有血有目屎，救難真多國家來。
- 男：真多國家來救助，歷史記在大功勞。  
 看著災區心艱苦，也有全莊卜平埔。 記在：當做「記載」。  
 卜平埔：謂房屋倒塌，幾乎成了平地。
- 女：助救難民最好代，有錢卡多提出來。  
 助人名聲香四海，人死錢無帶去開。 好代：指善事；卡多：本意為「較多」，此指多餘的錢。開：花用。
- 男：台灣這次大地動，救災幫助散赤人。  
 厝倒總無存半項，厝款也欠在銀行。 散赤：音 san<sup>3</sup> tshiah<sup>4</sup>，指貧窮的人。
- 女：無論耕農做生意，散赤無塊通提錢。  
 地動連厝也倒去，苦連無厝通安居。 連：同「憐」
- 男：希望大家鬥幫忙，不論多少幾百元。  
 幫助無家生活路，幫助災民大功勞。
- 全：金母進前奏玉帝，地牛這次犯重罪。  
 謂先將地牛關在天庭，等刑期屆滿，再讓他投胎

天庭吃便不免做，凡塵出生共拖犁。 到凡間做牛，拉犁耕田。共：音 kang<sup>7</sup>，「共人」的合音。  
 全：打落凡塵去吃苦，去共拖犁陸田土。 去幫農夫耕田。陸：音 jiok<sup>8</sup>，用手搓揉，用腳  
 喝水吃草落腹肚，著愛拖犁拖歸晡。 踩踏。喝音 lim<sup>1</sup>。歸晡：整個上午或整個下午。

這首歌在演唱前有一段旁白，敘述集集大地震後台灣人的故事，他說：

自從九二一地牛翻身了後，台灣人心內艱苦是台灣尾到台灣頭。  
 有人想卜哮，有人目屎一直流。  
 但是，無人棄頭甲姜豆，無人想卜走，無人想卜離開這可愛下咱兜。  
 自從九二一地牛翻身無外久，咱發覺台灣人，無論散赤抑是富，無分新也舊，  
 無分伊是來這住外久，雙手相牽照扶持。  
 咱發覺台灣人，  
 別人厝倒咱來撐，別人生蛋咱來孵；  
 見人有苦就會扶，心存可貴大無私。  
 台灣精神就是牛，台灣精神就是忍者龜。

至於地震歌本身主要以【江湖調】男女對唱，內容調：根据古老的傳說，地震起因於地牛翻身，所以必須把地牛趕回天庭受處罰，並以脖子上配帶的餅乾為災民「收驚」。這次地牛翻身所引起的集集大地震，造成非常大的災難，地為之裂，山為之崩，百姓死的死，傷的傷，可謂遍地哀號，災情慘重。不但舉國動員，積極投入救災行列，世界各國亦紛紛派遣救援隊前來協助。天羅先除了帶「地牛」來請災民「吃餅」，以安撫受到驚嚇的災民外，更希望國人發揮人飢己飢，人溺己溺的精神，有錢出錢，有力出力，共同協助災民度過難關。

按：筆者採錄的「集集大地震歌」與陳益源教授所見吳先生「大地動」手稿略有不同，特別是末尾八葩<sup>6</sup>；手稿不但記下地震的慘烈，記下災後人民生活的困苦，更希望岸政者(即執政者)要清廉，要為災民解決問題，不可像奸官般地「吸血剝人肉」。蓋隨著演出場合的不同，歌者會調整其內容旨意。不同的八葩今錄之於下，俾供參考。

無錢樓仔不通起 不通用田去借錢 樓仔：房子；日止：日子。  
 著顧生活過日止 厝歹暫度候時支 時支：機會。

厝歹暫度日日過 借錢起厝生問題  
 也要利息甲繳稅 拖欠祖產別人个

奸官伸著講億萬 咱欠所費借難山 所費：生活的花費。借難山：謂向銀行借一點點錢比

<sup>6</sup> 參見陳益源《俗文學稀見文獻校考》，頁 286。

長期由在人塊辦	家家戶戶手頭難	登山難。
百姓恰拚度吃飽	就是岸政的撞差	岸政：岸音 huann <sup>7</sup> ，本字應為「扞」，即執政者。撞：
奸官吸血北人肉	祖產北甲乾乾乾	同「弄」。北：同「剝」。
百姓多數有祖產	負擔祿起就賣田	
變成家庭非上窮	手面賺吃真困難	非上窮：非常貧窮。
望卜過著好日止	打拚一年過一年	
無論耕農做生意	擱恰打拚難伸錢	生里：即生意。
不法政權會手段	做乎百姓難收山	
吃伸該得無一半	應附稅收甲罰單	應附：應付。
百姓要好靠岸政	公明政大官愛清	
政治無解難安定	要好生活不可能	無解：謂不解決困境。

以上僅就其作品中擇其具代表性的「臺灣說唱歷史」與「集集大地震歌」先做介紹；至於其說唱臺灣民俗，以及環境受污染……等作品，尚待補充。

### 三、 學者對吳天羅的評價

筆者在民國 84 年執行文建會「閩南說唱歌仔(唸歌) 資料蒐集計畫」時，多次到土庫拜訪吳先生，對他的說唱技藝，至為欽佩。他多年來從事傳統式唸歌的演唱，其【江湖調】頗有個人獨特的風格，內容也多能配合時情，可說是一位全才型的民俗藝人。

陳益源教授在《雲林縣閩南語歌謠集(二)》的序文中說：

〈台灣歷史說唱〉自明末台灣的開發一路唱下來，是吳天羅的拿手絕活之一。這首長篇敘事歌謠，結合了吳天羅十一、二歲時從七十多歲的阿媽那裡聽來的「幾仔代人的傳說」，以及他本身在日本佔領台灣時代的實際生活經驗，他採用傳承由民間而又兼具即興創作的七言四句聯形式來表現，說說唱唱；而台灣歷史命運的坎坷，台灣社會治安的多變，乃至台灣百姓生活(特別以日本時代的土庫、虎尾地區為例)的辛酸苦楚，自然流露其間。只要聽得懂歌詞意思，聞者無不動容！因為他所彈唱出來的，既有鮮明的歷史記憶，也有細膩的文學色彩，寫實而又浪漫，這種存在民間、生於土地的蒼涼歌聲，隱含苦中作樂的生活逸趣，真正是台灣民間文學的瑰寶。我甚至相信天羅仔伯所講唱的這首〈台灣歷史說唱〉，已經是台灣長篇敘事歌謠的重要代表作，將來一定還會受到台灣文學研究者更大的注目<sup>7</sup>。

### 四、 結語

臺灣閩南語說唱歌仔(唸歌)是臺灣傳統的重要文化資產之一，它不僅記錄了人民

<sup>7</sup> 參見《雲林縣閩南語歌謠集(二)》，又陳益源《俗文學稀見文獻校考》，里仁書局，2005 年 12 月，頁 191。

的生活，也反映了當時人民的思想與情感，具有文學、音樂、社會民俗與史料的價值。

陳益源教授在整理吳天羅先生的「臺灣歷史說唱」後，說了下面這段話：

吳天羅先生把阿媽記憶中的歷史畫面，以民間歌謠的方式重新勾繪，替日治初期雲林的動蕩社會留下了逼真的見證。如此寫實感人的作品，既是好的文學創作，也是好的歷史、社會記錄，絕對稱得上是珍貴的地方文化財富。

不錯，它不只是珍貴的地方文化財富，更是活潑的鄉土語文教材；我們希望吳天羅先生優美的六角月琴聲能永遠傳承下去，讓我們的子子孫孫瞭解臺灣過去開發拓墾的艱辛。

## 參考書目

1. 陳益源，2000.09。《臺灣民間文學采錄》。里仁書局。
2. 陳益源，2005.10。《俗文學稀見文獻校考》。里仁書局。
3. 陳益源，《雲林縣閩南語歌謠(二)》。雲林：雲林縣文化中心。
4. 曾子良，1990.06。〈臺灣閩南語說唱文學「歌仔」之研究及閩臺歌仔敘錄與存目〉。
5. 曾子良，1995.04。〈閩南說唱歌仔(唸歌) 資料蒐集計畫成果報告〉。
6. 曾子良，2009.07。《臺灣歌仔四論》。國家出版社。
7. 張憲卿，《地震·心慟·記憶—由九二一大地震概談臺灣地震史》。